

হূদ | Hud | هُود

আয়াতঃ ১১ : ৬৮

আরবি মূল আয়াত:

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ أَلَا إِنَّ ثَمُودَ كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۚ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ

﴿ ৬৮ ﴾

অনুবাদসমূহ:

যেন তারা সেগুলোতে বসবাসই করেনি। জেনে রাখ, নিশ্চয় সামূদ জাতি তাদের রবের সাথে কুফরী করেছে।
জেনে রাখ, সামূদ জাতির জন্য রয়েছে ধ্বংস। — আল-বায়ান

যেন তারা সেখানে কোন দিনই বাস করেনি। জেনে রেখ, সামূদজাতি তাদের প্রতিপালককে অমান্য করেছিল।
জেনে রেখ, সামূদকে (রহমাত থেকে) দূরে নিষ্ক্ষেপ করা হয়েছিল। — তাইসিরুল

যেন তারা সেই গৃহগুলিতে কখনও বসবাস করেনি। ভাল রূপে জেনে রেখ! ছামূদ সম্প্রদায় নিজ রবের সাথে
কুফরী করল। জেনে রেখ, ছামূদ সম্প্রদায় রাহমাত হতে দূরে ছিটকে পড়ল। — মুজিবুর রহমান

As if they had never prospered therein. Unquestionably, Thamud denied
their Lord; then, away with Thamud. — Sahih International

৬৮. যেন তারা সেখানে কখনো বসবাস করেনি। জেনে রাখ! সামূদ সম্প্রদায় তো তাদের রবের সাথে
কুফরী করেছিল। জেনে রাখ! ধ্বংসই হল সামূদ সম্প্রদায়ের পরিণাম।

তাফসীরে জাকারিয়া

(৬৮) যেন তারা সেই গৃহগুলিতে কখনো বসবাস করেনি।[1] ভালরূপে জেনে রাখ! সামূদ সম্প্রদায় নিজ
প্রতিপালককে অস্বীকার করল; জেনে রাখ! সামূদ সম্প্রদায় (তাঁর) করুণা হতে দূর হয়ে পড়ল।

[1] তাদের গ্রামকে অথবা তাদেরকে অথবা উভয়কে মুদ্রিত ভুল অক্ষরের মত এমনভাবে মিটিয়ে দেওয়া হয়েছে,
ঠিক যেন তারা সেখানে কখনও বসবাস করেনি।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন